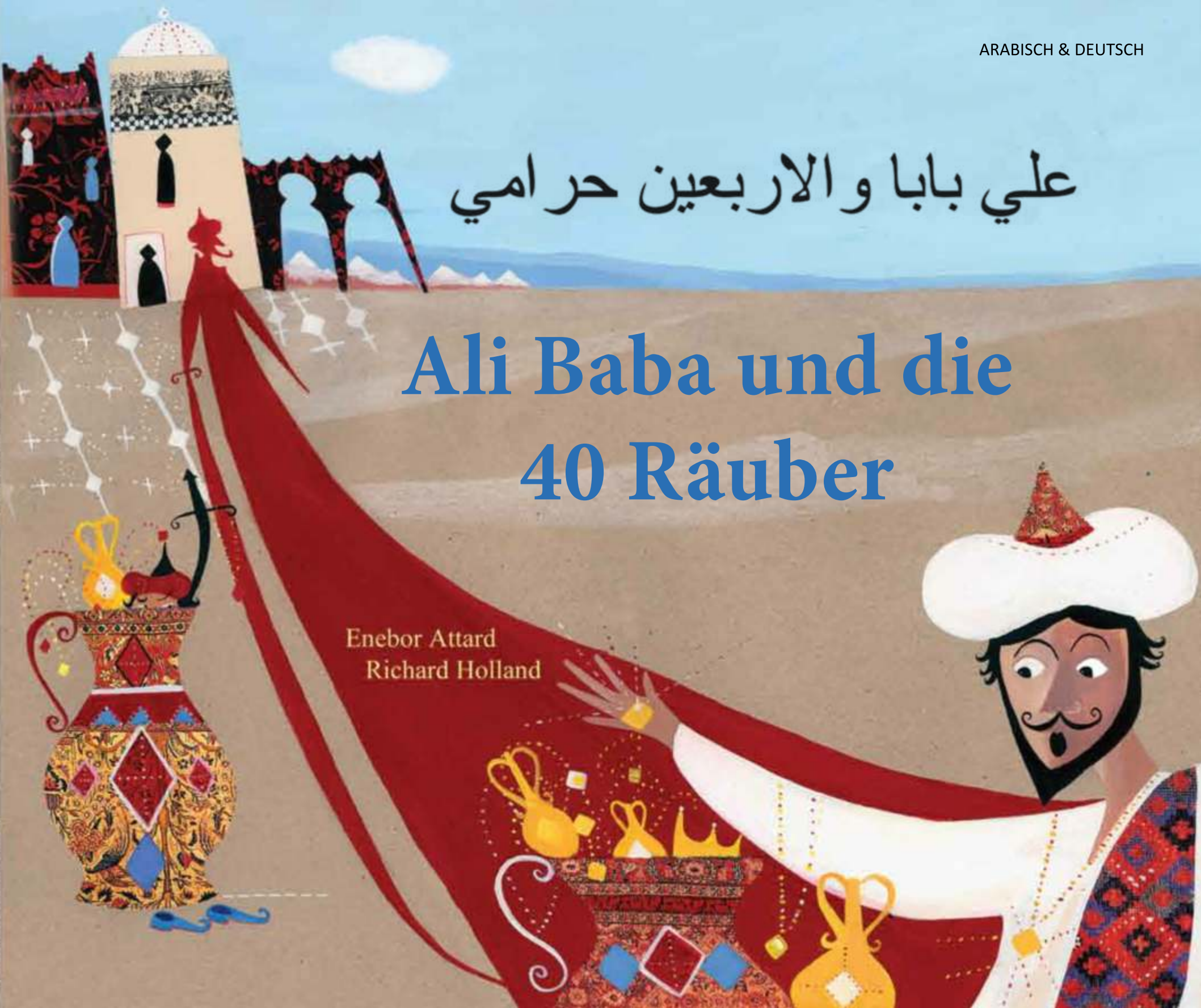


علي بابا و الاربعين حرامي

# Ali Baba und die 40 Räuber

Enebor Attard  
Richard Holland









وفي صباح اليوم التالي عاد قائد ووقع ظلُّه الطويل على بيت علي بابا.  
عندئذ تعرّف على الدائرة التي لم يجدها في الليلة السابقة. فكّر بخطة،  
سيُقدّم إلى علي بابا أربعين زيراً جميلاً مزخرفاً. ولكن سيكون بداخل  
كل زير لصّ ينتظرُ وسيفه جاهزٌ. وفي وقت لاحق ذلك اليوم دهشت  
مُرجانة لرؤية قافلة من الجمال والخيول والعربات تقف أمام  
باب بيت علي بابا.

Am nächsten Morgen in der Frühe kam Ka-eed in das Dorf zurück.  
Sein langer Schatten fiel auf Ali Babas Haus und Ka-eed fand den  
Kreis wieder, den er in der Nacht nicht erkannt hatte. Er dachte  
sich einen Plan aus. Er würde Ali Baba vierzig wunderbar bemalte  
Vasen schenken und in jeder sollte ein mit einem Schwert  
bewaffneter Räuber auf ihn lauern.  
Später an diesem Tag sah Morgianna zu ihrer Überraschung, eine  
Karawane von Pferden und Wagen vor Ali Babas Haus halten.





جاء رجلٌ بعباءة بنفسجية وعمامة رائعة لزيارة سيد مرجانة.  
"علي بابا" قال الرجل "إنك ذكي فلقد وجدت أخاك وحميت جنته من أنياب  
الحيوانات المفترسة. إن هذا فعلٌ شجاع وأنت تستحق مكافأة.  
إن شيخنا سيد كرغوستان يُقدم إليك أربعين زيراً مملوءةً بأروع جواهر.  
ولعلكم تعلمون الآن أن علي بابا لم يكن ذكياً وأنه تقبل الهدية بابتسامة ريضة.  
"أنظري يا مرجانة. أنظري ما قدم إلي."  
ولكن مرجانة لم تكن مطمئنة للأمر وأحست بأن شيئاً سيئاً سيحدث.

Ein Mann in einem purpurnen Gewand und einem prächtigen Turban machte ihrem Herrn seine Aufwartung: „Ali Baba“, sagte der Mann, „du bist erwählt worden. Deinen Bruder zu finden, und ihn den Klauen der wilden Tiere zu entreissen, war eine ungeheuer mutige Tat. Du verdienst es, belohnt zu werden und ich soll dir von meinem Herrn, dem edlen Scheich von Kurgooostan diese Vasen, voller kostbarer Edelsteine, überbringen.“ Wahrscheinlich habt ihr bereits herausgefunden, daß Ali Baba nicht gerade einer der in Empfang: „Schau nur, Morgianna, was ich geschenkt bekommen habe!“ Aber Morgianna war nicht so sicher. Sie fühlte einen schlimmen Verdacht in sich aufsteigen.











"أسرع." قالت مرجانة بعد أن تركهم قائد. "إغل حمل ثلاثة جمال من الزيت حتى يخرج الدخان من الأوعية. أقولُ أسرع قبل فوات الأوان وسأشرح لك لاحقاً." بسرعة أحضر علي بابا الزيت الخام وهو يغلي ويُبقيق نتيجة غليانه بواسطة لهب آلاف قطع الفحم. ملأت مرجانة دلواً بالزيت الخبيث وسكبته في الزير الأول وأغلقت الغطاء بإحكام. اهتز الوعاء بشدة حتى كاد أن ينقلب. بعد ذلك هدأ. فتحت مرجانة الغطاء فرأى علي بابا لصاً ميتاً! وباقتناعه بالخطة قام علي بابا بمساعدة مرجانة في قتل كل اللصوص وبالطريقة نفسها.

„Schnell“, rief sie als Ka-eed gegangen war, „bringe so viel Öl, wie drei Kamele tragen können und erhitze es bis die Töpfe rauchen. Ich flehe dich an, mach schnell, ehe es zu spät ist. Ich werde dir später alles erklären.“ Bald darauf brachte Ali Baba viele Kessel mit sprudelndem, zischendem Öl angeschleppt, das er auf einem Feuer von tausenden von glühenden Kohlen erhitzt hatte. Morgianna füllte einen Eimer mit kochendem Öl, goss es in die erste der Vasen und schloss ihren Deckel fest. Die Vase begann heftig zu schwanken, sie drohte umzufallen, aber dann wurde plötzlich alles still. Morgianna hob vorsichtig den Deckel und Ali Baba erblickte einen mausetoten Räuber! Da wurde ihm alles klar und er half Morgianna, die ganze Bande auf dieselbe Weise zu töten.

